

Article principal	Montant
499/000	73 90.000 EUR
509/000	71 25.000 EUR
544/000	70 5.000 EUR
564/000	71 5.000 EUR
570/000	70 3.000 EUR
669/000	71 10.000 EUR
869/000	73 99.850 EUR

**Art. 2.** Avec l'application d'article 8, paragraphe 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1991 fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et en effectuant article 4 du règlement fixant le budget de l'année 2002, une redistribution des crédits de nature économique 72 (qui se rapportent à l'achat, les études en les travaux aux édifices) aux articles de nature économique 73 (qui se rapportent aux honoraires pour des plans d'aménagement, des plans d'urbanisation et d'autres études) est effectuée :

De	A	Montant
492/723-52	492/733-51	16.694 EUR
497/723-52	497/733-51	9.000 EUR
820/723-56	820/733-51	14.897 EUR
830/723-52	830/733-51	10.000 EUR
840/723-54	840/733-51	40.000 EUR

**Art. 3.** En effectuant article 13 du règlement n° 01/07 fixant le budget de l'année 2002, selon lequel le Collège est mandaté à appliquer des crédits insérés dans articles 57005/123-06 et 570/124-06 pour des transferts dans le cadre d'une politique d'information et de communication, 50.000 EUR sont transférés de l'article 57005/123-06 (frais pour le Centre de communication) à l'article nouveau 57001/332-02 (subvention pour une radio citadine).

Les membres du Collège :

J. CHABERT

G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

#### VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 3952

[C — 2003/31443]

#### 20 DECEMBER 2002. — Collegebesluit nr. 02/497 tot bekrachtiging van verordening nr. 02/08 houdende vaststelling van de begrotingswijziging 3 en C voor het dienstjaar 2002

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen, en wij, het College, bekrachtigen wat volgt :

**Artikel 1.** De begrotingswijziging 3 - gewone dienst, ontvangsten - voor het dienstjaar 2002 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Algemene uitgaven en ontvangsten	109.500	+	1.500	111.000
Dotaties	68.426.000	+	7.000	68.433.000
Onderwijs	217.000	+	128.000	345.000
Totaal	99.789.162	+	136.500	99.925.662

**Art. 2.** De begrotingswijziging 3 - gewone dienst, uitgaven - voor het dienstjaar 2002 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Algemene uitgaven en ontvangsten	29.500	+	14.506	44.006
Overdrachten	2.690.600	-	261.310	2.429.290
Algemene administratie	6.066.600	-	259.810	5.806.790
Administratie	10.752.100	+	1.713	10.753.813
Elishout - COOVI	6.015.000	-	19.000	5.996.000
Elishout - avondschoon COOVI	1.690.000	+	7.000	1.697.000
Elishout - school voor voeding	5.428.000	+	32.000	5.460.000
Elishout - verblijf voor jongeren	550.000	+	4.679	554.679
Kasterlinden	2.423.000	+	39.500	2.462.500
Zaveldal - school voor aangepast beroeps-onderwijs	1.192.000	-	18.000	1.174.000

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Kasterlinden - verblijf voor jongeren	2.392.000	-	42.995	2.349.005
Algemeen cultuurbeleid	2.802.752	+	609	2.803.361
Kunst, Cultureel erfgoed en musea	2.478.643	+	13.500	2.492.143
SCW vereniging-amateuristische kunst	1.101.700		0	1.101.700
Bibliotheekwerking				
Jeugd	2.762.580	+	11.000	2.773.580
Speelpleinen	605.000	-	11.000	594.000
Sport	1.141.080		0	1.141.080
Communicatie en Media	2.444.000	-	12.000	2.432.000
Toerisme en Externe Betrekkingen	131.000	-	1.500	129.500
Algemeen welzijnsbeleid	1.423.380	+	15.000	1.438.380
Jeugdwelzijn	178.215	-	2.415	175.800
Etnisch-culturele minderheden	1.239.000	+	25.000	1.264.000
Welzijn voor personen met een handicap	170.505	-	12.585	157.920
Stedelijk Impulsbeleid	8.197.746	-	97.426	8.100.320
Kind en Gezin	880.178	-	56.990	823.188
Opleiding naar werk	436.579		0	436.579
Gehoor, spraak en visuscentrum - De Poolster	605.000	+	51.000	656.000
Gezondheid	1.530.500	+	57.000	1.587.500
Totaal	99.787.443	-	261.214	99.526.229

**Art. 3.** De begrotingswijziging C - buitengewone dienst, ontvangsten - voor het dienstjaar 2002 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Overboekingen	3.274.000	-	1.405.000	1.869.000
Elishout - COOVI	215.000	+	12.000	227.000
Elishout - verblijf voor jongeren	103.000	-	12.000	91.000
Patrimonium	17.657.000	+	111.000	17.768.000
Totaal	28.573.074	-	1.294.000	27.279.074

**Art. 4.** De begrotingswijziging C - buitengewone dienst, uitgaven - voor het dienstjaar 2002 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Administratie	83.000		0	83.000
Elishout - COOVI	3.427.000	-	3.138.000	289.000
Elishout - verblijf voor jongeren	106.000	-	12.000	94.000
Patrimonium	22.379.755	-	2.281.359	20.098.396
Totaal	27.900.249	-	5.431.359	22.468.890

**Art. 5.** De functionele en economische verdeling van de kredieten over de verschillende artikelen van de begroting is opgenomen in de bij deze verordening gevoegde tabellen.

De Collegeleden :

J. CHABERT

G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

## TRADUCTION

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 3952

[C - 2003/31443]

**20 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Collège n° 02/497 portant sanction du règlement n° 02/08 fixant la modification budgétaire 3 et C pour l'année 2002**

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a adopté et nous, le Collège, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La modification du budget 3 – budget ordinaire, recettes – pour l'année 2002 est établie comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation Diminution	Nouveau crédit
Dépenses et recettes générales	109.500	+	1.500	111.000
Dotations	68.426.000	+	7.000	68.433.000
Enseignement	217.000	+	128.000	345.000
Total	99.789.162	+	136.500	99.925.662

**Art. 2.** La modification du budget 3 – budget ordinaire, dépenses – pour l'année 2002 est établie comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation Diminution	Nouveau crédit
Dépenses et recettes générales	29.500	+	14.506	44.006
Transferts	2.690.600	-	261.310	2.429.290
Administration générale	6.066.600	-	259.810	5.806.790
Administration	10.752.100	+	1.713	10.753.813
Elishout - COOVI	6.015.000	-	19.000	5.996.000
Elishout – école du soir COOVI	1.690.000	+	7.000	1.697.000
Elishout – école pour l'alimentation	5.428.000	+	32.000	5.460.000
Elishout – résidence pour jeunes	550.000	+	4.679	554.679
Kasterlinden	2.423.000	+	39.500	2.462.500
Zaveldal – école pour l'enseignement professionnel adapté	1.192.000	-	18.000	1.174.000
Kasterlinden – résidence pour jeunes	2.392.000	-	42.995	2.349.005
Politique générale en matière de culture	2.802.752	+	609	2.803.361
Arts, Patrimoine culturel et musées	2.478.643	+	13.500	2.492.143
Anim. soc.-cult., prat. de l'art en amateur	1.101.700		0	1.101.700
Fonctionnement bibliothécaire				
Jeunes	2.762.580	+	11.000	2.773.580
Plaines de jeux	605.000	-	11.000	594.000
Sport	1.141.080		0	1.141.080
Communication et Médias	2.444.000	-	12.000	2.432.000
Tourisme en Relations externes	131.000	-	1.500	129.500
Politique générale du bien-être	1.423.380	+	15.000	1.438.380
Bien-être des jeunes	178.215	-	2.415	175.800
Minorités ethniques-culturelles	1.239.000	+	25.000	1.264.000
Bien-être des personnes handicapées	170.505	-	12.585	157.920
Politique d'impulsion urbaine	8.197.746	-	97.426	8.100.320
« Kind en gezin »	880.178	-	56.990	823.188
Formation professionnelle	436.579		0	436.579
Centre de l'ouïe, de la parole et de la vue – De Poolster	605.000	+	51.000	656.000
Santé	1.530.500	+	57.000	1.587.500
Total	99.787.443	-	261.214	99.526.229

**Art. 3.** La modification du budget C – service extraordinaire, recettes – pour l'année 2002 est établie comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation Diminution	Nouveau crédit
Transferts	3.274.000	-	1.405.000	1.869.000
Elishout - COOVI	215.000	+	12.000	227.000
Elishout – résidence pour jeunes	103.000	-	12.000	91.000
Patrimoine	17.657.000	+	111.000	17.768.000
Total	28.573.074	-	1.294.000	27.279.074

**Art. 4.** La modification du budget C – service extraordinaire, dépenses – pour l'année 2002 est établie comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation Diminution	Nouveau crédit
Administration	83.000		0	83.000
Elishout - COOVI	3.427.000	-	3.138.000	289.000
Elishout – résidence pour jeunes	106.000	-	12.000	94.000
Patrimoine	22.379.755	-	2.281.359	20.098.396
Total	27.900.249	-	5.431.359	22.468.890

**Art. 5.** La répartition fonctionnelle et économique des crédits sur les différents articles du budget est intégrée dans les tables qui sont annexées à ce règlement.

J. CHABERT

Les membres du Collège :  
G. VANHENGEL

R. DELATHOUWER

**VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2003 — 3953

[C – 2003/31444]

**20 DECEMBER 2002. — Collegebesluit nr. 02/498 houdende bekrachtiging van verordening nr. 02/09 tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 2003**

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De gewone begroting over het dienstjaar 2003 wordt als volgt vastgesteld :

UITGAVEN		ONTVANGSTEN	
Saldo vorige dienstjaren	-	Saldo vorige dienstjaren	3.301.219,32
Algemene uitgaven	13.000,00	Algemene uitgaven	462.000,00
Dotaties	-	Dotaties	69.405.000,00
Overboekingen	20.430.000,00	Overboekingen	10.318.000,00
Raad	2.317.800,00	Raad	-
College	1.308.000,00	College	-
Algemene administratie	4.127.861,00	Algemene administratie	2.000,00
Administratie	12.320.000,00	Administratie	1.644.000,00
Materieelverhuur	230.000,00	Materieelverhuur	67.000,00
<b>Onderwijs</b>		<b>Onderwijs</b>	
- algemeen onderwijsbeleid	4.796.100,00	- algemeen onderwijsbeleid	565.000,00
- Centrum voor leerlingenbegeleiding	1.918.000,00	- Centrum voor leerlingenbegeleiding	1.284.000,00
- Normaalleergangen buitengewoon onderwijs	16.000,00	- Normaalleergangen buitengewoon onderwijs	4.000,00
- COOVI	6.556.000,00	- COOVI	509.000,00
- Elishout-avondschool	1.669.000,00	- Elishout-avondschool	1.203.000,00
- Elishout-school voor voeding	5.472.000,00	- Elishout-school voor voeding	4.346.000,00
- Elishout-verblijf voor jongeren	567.000,00	- Elishout-verblijf voor jongeren	194.000,00
- Kasterlinden	2.278.000,00	- Kasterlinden	1.566.000,00
- Zaveldal	1.170.000,00	- Zaveldal	649.000,00
- Kasterlinden-verblijf voor jongeren	2.705.000,00	- Kasterlinden-verblijf voor jongeren	50.000,00